

CONTENTS

MĂDĂLINA UNGUREANU	
FOREWORD.....	9
CONTRIBUTORS.....	15
EUGEN MUNTEANU	
REPRESENTATIVE PUBLICATIONS	17

CONTRIBUTIONS

VLADIMIR AGRIGOROAIE	
LA TRADITION COMMUNE DES PSAUTIERS RYTHMIQUES LATINS ET MÉTRIQUES VERNACULAIRES D'APRÈS DEUX MANUSCRITS DE LA BRITISH LIBRARY : ADDITIONAL 50000 (<i>PSAUTIER OSCOTT</i>) ET HARLEY 1770.....	31
INA ARAPI	
DER AUFBAU KIRCHLICHER TERMINOLOGIE IM ALTALBANISCHEN TEXT «E MBSUAME E KRËSHTERË» (DOTTRINA CHRISTIANA) DES LEKË MATRËNGA VON 1592.....	47
ANCA-DIANA BIBIRI, MARIA MORUZ	
PHRASEOLOGICAL ANNOTATION OF THE "MONUMENTA LINGUAE DACOROMANORUM" CORPUS. THE BOOK OF PROVERBS	103
ANA CATANĂ-SPENCHIU, CONSTANTIN RĂCHITĂ	
CARTOGRAPHIC REPRESENTATIONS IN LAMBERT BOS' EDITION OF THE <i>SEPTUAGINT</i> (1709)	127
EMANUEL CONȚAC	
ECHOES OF ENGLISH PURITANISM IN TRANSYLVANIA: THE CURIOUS CASE OF IOAN ZOBA'S <i>CĂRARE PRE SCURT</i> [A BRIEF PATHWAY] (1685).....	163
WOLFGANG DAHMEN	
LE RHÉTO-ROMAN DES GRISONS VU PAR UN PASTEUR ALLEMAND DU XVIII ^E SIÈCLE	193

FELICIA DUMAS	
DE LA TRADUCTION ŒCUMÉNIQUE DE LA BIBLE (TOB) À UN ÉVANGÉLIAIRE « POUR TOUTE L'ORTHODOXIE EN FRANCE ».....	217
ALIN MIHAI GHERMAN	
PERICOPES FROM THE ROMANIAN TEACHING GOSPELS OF THE 15 TH AND 17 TH CENTURIES	237
ANDREA HLAVÁČOVÁ SVOBODOVÁ	
TEXTUAL TRADITION OF PRINTED OLD CZECH PSALTERS AT THE TURN OF THE 15 TH AND 16 TH CENTURIES.....	257
JOŽE KRAŠOVEC	
GENESIS OF SEVEN COMPLETE SLOVENE BIBLE TRANSLATIONS...	279
MARIUSZ LEŃCZUK	
FIFTEENTH-CENTURY TRANSLATIONS OF THE NEW TESTAMENT – AN ELECTRONIC OLD POLISH CONCORDANCE. AN INTERNET DATABASE.....	315
MARTIN MEISER	
AQUILA, THEODOTIION UND SYMMACHUS BEI DEN KIRCHENVÄTERN.....	337
ANA-MARIA MINUȚ	
ELEMENTE DER HISTORISCHEN MORPHOLOGIE DES RUMÄNISCHEN AUF GRUNDLAGE DER ERSTEN ÜBERSETZUNG DER SEPTUAGINTA INS RUMÄNISCH (HS. 45, BAR CLUJ)	371
JERZY OSTAPCZUK	
DIVERSITY AND CHANGES IN LITURGICAL TRADITION REFLECTED IN MENOLOGIA PRESENT IN EARLY PRINTED CHURCH SLAVONIC TETRAEVANGELIA. AN OVERVIEW	403
TATJANA SUBOTIN-GOLUBOVIĆ	
READINGS (ČTENIJA) FROM THE PROPHETOLOGION AND MEDIEVAL SERBIAN HYMNOGRAPHY.....	431
ANCA ELISABETA TATAY, CORNEL TATAI-BALTĂ	
UKRAINIAN SOURCES OF THE ILLUSTRATIONS IN THE GOSPELS OF IAȘI FROM 1762	451

EMANUEL TOV	
TEXTUAL CRITICISM OF THE HEBREW BIBLE IN THE DIGITAL AGE: ADVANTAGES AND DISADVANTAGES OF THE USE OF DIGITAL TOOLS.....	483
RUDOLF WINDISCH	
BIBELÜBERSETZUNGEN AUF DEUTSCH VOR MARTIN LUTHER (1522/1534) – DIE BIBLIA DE LA BUCUREȘTI 1688 AUF GRUNDLAGE DER OSTROG-BIBEL (1581).....	501